

世界最新 英汉医学词汇

An English-Chinese
Dictionary of the World's Latest Medical Terms

—— 上 卷 ——



W 世界图书出版公司

世界最新 英汉医学词汇

An English-Chinese

Dictionary of the World's Latest Medical Terms

—— 下 卷 ——



W 世界图书出版公司

ISBN 7—5062—4249—4/R · 425
Wx 4249 定价：（精）290.00元

THE HISTORY OF THE
CITY OF LONDON



BY
J. G. CAMPBELL

中华医学会医学英语专业委员会审定

世界最新英汉医学词汇

(上卷)

总主编

徐群渊 鲁 汉 戴增先

总主审

白永权 潇 雨

世界图书出版公司

西安 北京 广州 上海

中华医学会医学英语专业委员会审定

世界最新英汉医学词汇

(下卷)

总主编

徐群渊 鲁 汉 戴增先

总主审

白永权 潇 雨

世界图书出版公司

西安 北京 广州 上海

(陕)新登字 014 号

世界最新英汉医学词汇
(上卷)

总主编 徐群渊 鲁 汉 戴增先

总主审 白永权 潇 雨

张栓才 责任编辑

世界图书出版公司 出版发行

(西安市南大街 17 号 邮编:710001)

各地新华书店、外文书店经销

长安第二印刷厂印刷

开本:787×1092 1/16 印张:107 字数:5440 千字

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

印数:0001—5000 册

ISBN 7-5062-4249-4/R·425

Wx4249 定价:(精)290.00 元

(陕)新登字 014 号

世界最新英汉医学词汇

(下卷)

主编 徐群渊 鲁 汉 戴增先

总主审 白永权 潇 雨

张栓才 责任编辑

世界图书出版公司 出版发行

(西安市南大街 17 号 邮编:710001)

各地新华书店、外文书店经销

长安第三印刷厂印刷

开本:787×1092 1/16 印张: 116 字数: 5880 千字

1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷

印数:0001—5000 册

ISBN 7-5062-4249-4/R·425
Wx4249 定价:(精)290.00 元

《世界最新英汉医学词汇》

编译人员名单

(以姓氏笔划为序)

总主编

徐群渊 鲁 汉 戴增先

总主审

白永权 潇 雨

副主编

万立东 陈铁军 焦占勇	马青云 周长满	王永富 周保利	付大庆 赵文明	冯同强 胡应安	朱丽华 耿玉田	冷小华 董小黎
-------------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------

编译人员

万立东 王永富 付大庆 曲瑞瑶 刘 敏 孙 竞 李建英 张茂先 陈 平 林淑倬 赵文明 贾文波 郭一恒 董小黎 薛新萍	马 凡 王秉元 白洁尘 吕超英 刘华超 孙志荣 杨金铃 张国荣 陈 玮 果梅英 赵京涛 柴玉清 郭崇洁 韩 兰 戴增先	马 红 王爱华 冯 珏 朱丽华 刘建华 孙秀华 杨淑芬 张舒心 陈仁武 周长满 胡应安 钱林学 诸欣平 韩 涛	马延雪 王维莉 冯亚丽 刘 平 关国生 孙素芳 冷小华 张玉乔 陈哲生 周克礼 姜 革 徐群渊 黄石磷 韩杏春	马青云 王玉萍 冯同强 刘 帆 江建忠 李 杰 沈海中 张燕妮 陈铁军 周保利 姜春青 高秀来 崔佰生 程湘梅	王 旭 尤 红 冯兆棣 刘 红 安云庆 李向军 张力平 陈 展 陈海伦 项 阳 姚仲玲 郭 育 崔筱东 焦占勇	王 丽 牛敏玲 冯志宏 刘 英 孙 炯 李京山 张秀华 陈 凡 林 红 赵 华 耿玉田 郭 烁 隋玉华 鲁 汉
---	---	--	--	--	--	--

南犬 舌辛

谨以此书献给那些在全世界各种不同环境下从事医学翻译的科技工作者；献给那些通过自己的努力和献身有益于世界医学科学事业的发展、造福人民健康的人们。

前 言

随着医学科学技术的进步与发展,以及国内外医药学学术交流的日益增加,十分有必要为广大医药学工作者提供一本融医学、药学及医疗设备和手段为一体的,囊括基础医学、临床医学、军事医学、预防医学、中医药学、药学及相关学科词汇的大型综合性英汉医药学词书。

全、新、实用、准确是本书编译的宗旨和目标。

一、全:词书本着收集面广,信息量大,覆盖面宽,全面概括当今医药学六大学科的原则,共收词、词组 42 万条。

二、新:词书是一本全新型的融医学、药学、医疗设备手段为一体的立体型词书。它不仅收集整理了国内外最新医药学及医疗仪器设备方面的最新词汇,同时也采用了融医学、药学、医疗设备为一体的编排方式。

三、实用:由于词书全面概括了当今医药学所涉足的领域,并采用了医学、药学、仪器设备为一体的立体编写方式,使读者能从一本词书中即可得到全面的医学、药学和医学仪器设备等方面的综合立体化服务。从而极大地满足和适应实际工作的需要,具有方便、快捷、实用的最大优势。

四、准确:词书在编译过程中,为力争准确,参阅了大量资料,最后以国家名词审定委员会、卫生部药典委员会公布的医药学名词为依据,对词条进行了修定。因此可以说,本词书是建立在无数前辈辛勤劳动基础之上的,是国内外无数医学科技工作者共同劳动的结晶。

此书献给我们的同道,希望能有益于医学科学事业的发展,造福人民健康。

使 用 指 南

一、本书收词以名词为主,采用词条对译方式,共收单词、复合词、词组、缩略语 42 万条。涉及基础医学、临床医学、预防医学、军事医学、中医药学、药学六大学科领域。

二、词书中的词条一律按英文字母排序,如词组的第一词相同,则按第二词英文字母排序。如:

ferrous citrate
ferrous fumarate
ferrous gluconate
ferrous hydroxide

三、英文词前的阿拉伯数字、符号及希腊文等,均不参加排序,其词条顺序仍按英文字母顺序排列。如:

hydroxyketo acid
 α -hydroxy- β -ketoadipic acid
3-hydroxy-7-ketocholanic acid
hydroxyketone
 δ -hydroxy- γ -keto-norvaline
hydroxykopsinine

四、词书中的英文正文,均用黑体字形式印出,注释及译文使用白体。如:

Fick's phenomenon 菲克氏现象:角膜雾

五、缩略语一律用黑体字形式印出,缩略语的英文全称及译文使用白体。如:

FH fetal head 胎头
FH fetal heart 胎心

六、英文词中加“()”括号的字母,表示可有可无。如:

fractional crystal(l)ization 分步结晶

七、英文词组中加逗号的词条为倒排形式。如:

spinal artery 的倒排形式为 **artery, spinal**

八、英文词的同义词,在同一个词条中出现时,用“;”分号隔开。如:

fructus; fruit 果实

九、英文词条后的“(单……)”,“(复……)”形式,表示英文词条的单、复数形式。如:

filopodia (单 **filopodium**)丝状伪足
filopodium (复 **filopodia**)丝状伪足

十、正文词条中加注词源时,如是拉丁文、德文、法文等,则分别在词条后注有(拉)、(德)、(法)等字样。如:

foetid (拉 foetidus) 臭的

十一、英文词中的中文译文,若有几个译名时,用“,”逗号分开。如:

fundamental 基本的,根本的,主要的

十二、英文词的中文译文中可省略的字词,用“()”括号标出。如:

fugutoxin 河豚毒(素)

fusicoccin 壳梭孢(菌)素

十三、英文词的中文译文的注释也用“()”括号标出。如:

focal interval 焦间距(前向焦点间距离)

目 录

一、前言.....	Ⅱ
二、使用指南.....	Ⅲ
三、词书正文	

A	1	N	2127
B	321	O	2232
C	479	P	2327
D	828	Q	2666
E	1008	R	2677
F	1166	S	2828
G	1293	T	3161
H	1400	U	3346
I	1557	V	3389
J	1701	W	3465
K	1716	X	3508
L	1752	Y	3517
M	1899	Z	3523

四、附录

1. 希腊字母表	3535
2. 度量衡单位名称表	3536
3. 英美制药量单位	3537
4. 常用换算系数表	3538
5. 中华人民共和国法定计量单位	3539

A

- A albumin 白蛋白, 清蛋白
A abnormal 异常的
A Absidia 犁头霉属
A absolute temperature 绝对温度
A absorbance 吸收率
A absorption coefficient 吸收系数
a. absorptivity 吸收性
A abstract 摘要
A academician 院士, 学会会员
A Acanthocheilonema 棘唇线虫属
A Acanthopis 棘蛇属
A Acarapis 螨属
A acceptor 受体
A accommodation 适应, 调节
A acetate side-chain in pyrrole group 吡咯基中的乙酸侧链
A Acetobacter 醋酸杆菌属
A acetone 丙酮
A Achorion 毛(癣)菌属
A acidity total 总酸度
A acidum (拉)酸
A Acinetobacter 不动杆菌属
A actin 肌纤蛋白, 肌动蛋白
A Actinobacillus 放线杆菌属
A Actinomyces 放线菌属
A activity (radiation) 活度
a. activity (chemical) 活性
a acute 急性的, 尖锐的
A adenine 腺嘌呤
A adenoma 腺瘤
A adenosine 腺苷
A adenylic acid (AMP) 腺苷酸
A adrenaline 肾上腺素
A adriamycin 阿霉素
A Aedes 伊蚊属
A Aerobacter 产气杆菌属
A aerogenes 产气菌
A age 年龄, 时期
A akinetic 运动不能的, 无着丝分粒的
A alanine (ALa) 丙氨酸
 β -a β -alanine β -丙氨酸
A Alcaligenes 产碱杆菌属
A alcohol 酒精
A alternate 交替, 轮流
A alveolar gas 肺泡气
A Amblyomma 钝眼蜱属
A aminopterin 氨蝶呤
A amiodarone 乙胺碘呋酮, 胺碘酮
A ammphibia 两栖纲, 两栖类
A amphetamine 苯异丙胺, 安非他明, 苯齐巨林
A amphophil 两染性的, 两染细胞
A ampicillin 氨苄青霉素
A amplitude of accommodation 调节幅度
a ana (希)各
A anaesthesia 麻醉, 感觉缺失
A analog 类似物
A analysis 分析, 检验
A anaphylaxis 过敏反应, 过敏症
A Ancylostoma 钩口线虫属, 钩虫属
A and D admission and discharge 入院和出院
A androsterone 雄甾酮
A anesthetic 感觉缺失的, 麻醉的, 麻醉剂
a. anisotropy 各向异性
a. anisotropic 各向异性的
A annum (拉)年, 年度
A anode 阳极, 正极
A answer 回答, 答复
A antagonize 对合, 对抗
a. ante (拉)前
A anterior 前位, 前部的
A anterior aorta 前主动脉
A antibody A(血型)抗体, A 同族凝集素
A antigen A(血型)抗原, (葡萄球菌)A 抗原
A antrectomy 窦切除术
A aorta 主动脉
A₁ aortic first heart sound 主动脉瓣(区)第一心音
A₂ aortic second heart sound 主动脉瓣(区)第二心音
A appendectomy 阑尾切除术, 附件切除术
A aqua (拉)水, 水剂
A aqueous 水的, 眼房水的
A arch 弓形, 弓状物
A area (of heart shadow) (心脏投影)面积
A argon 氩
a. arterial 动脉的
a. arterial blood 动脉血
a. arteriole 小动脉
A artery 动脉
A Ascaris 蛔虫属
A₂ Asianlike strain of influenza virus 类亚甲₂ 株流感病毒
A Aspergillus 曲霉属
A associate 准会员, 副会员
A association 协会
A Asterococcus 星球菌属
A asthma 气喘
A atria 房, 前房
A atrophy 萎缩
A atropine 阿托品, 颠茄碱
A attack 攻击, 发作
A auricle 耳廓, 心耳, 心房
a. auris (拉)耳
A auscultation 听诊
A autoregulation 自体调节
A axial 轴的, 中轴的
A axilla 腋, 腋窝
A Azotobacter 定氮菌属
A. B. C. (alum, blood, clay) method A、B、C 法: 明矾、血、粘土沉淀清洁法
Y_{2a}, Y_{2b}, Y_{2c} and Y_{2d} 免疫球蛋白 G 亚类
A. B. L. axiobuccolingual 轴颊舌的
A B O incompatibility A B O 不相容性
A band A 带: 肌纤维之肌原纤维染成黑色的带
ā before 前
A bile bile from common duct 总胆管胆汁
A blood group A 血型
A. C. E. mixture ACE 合剂: 由酒精、氯仿和乙醚混合
A C hyph. anterior chamber hyphema 前房积血
A cell accessory cell 辅助细胞
A cells alpha cells (of pancreas or anterior lobe of hypophysis) α -细胞(胰腺或脑垂体前叶)
A Ch S Associate of the Society of Chiropractors 手足医师

- 学会准会员
- A chain** A 链, 重链: 胰岛素的两个多肽链中的一个短链, 含 21 个氨基酸, 免疫球蛋白的重链(H 链)
- A chromosome** A 染色体
- A d-7** adenovirus type 7 腺病毒 7 型
- A d** anisotropic disk 重折光盘, 暗带
- A. D. G.** axiodistolingival 远中龈轴的
- A. D. I** axiodisto-incisal (齿腔)轴远(中)切缘的
- A degree absolute** 绝对程度
- a dip** a 凹
- A display** A 型显示(器), 距离显示(器)
- a dose of medicine** 一服药
- A** electrode placed at left midaxillary line 置电极于左侧腋中线
- a empreinte bougie** 铸型探条
- A-139** ethylenimine quinone 亚胺醌, 癌抑散
- A fibers** A 类(神经)纤维
- A(-orange-red) filter** A(橙红)滤光镜
- A₁** first class 一级, 最佳级
- a fortiori** 理由更充足地
- a fronte vis** 阻力
- YA** gamma globulin A 丙种球蛋白 A
- A⁻** general symbol for a negative organic ion 有机阴离子通用符号
- A⁺** general symbol for a positive organic ion 有机阳离子通用符号
- YA globulin class** 丙种球蛋白 A 类
- A group chromosome** A 组染色体(人类常染色体 1~3 号)
- A** haploid set of autosomes 常染色体单倍体位点
- A II** second anaphase 第二次(减数)分裂后期
- a. II** antithrombin 抗凝血酶
- A isoagglutinin** A 同族凝集素
- A isoantibody** A 同族抗体
- A isoantigen** A 同族抗原
- A isohemagglutinin** A 同族血凝素
- A isohemagglutininogen** A 同族血凝原
- α-a** alanine 丙氨酸
- A lead** A 导联: 正极置于剑突部, 负极置于胸骨柄正中
- A line** A 系
- a little at a time** 一次一点儿地
- 6-aminophenanthridine** 6-氨基氮杂菲
- A₂** minor hemoglobin component (2%) in normal human adults 在正常成年人中, 少量血红蛋白成份
- A Mode** A 型(超声)
- A myeloma protein** A(类)骨髓瘤蛋白
- A6 myovirus** A6 肌病毒
- a p.** a priori (拉)第一, 在前的
- 539A** piperazinedione 哌嗪双酮
- A-20968** poposulfan 哌消安, 哌酰硫烷
- A-prime (A')** 亚甲型
- A-145** promazine 丙嗪
- A scope** A 型显示器
- A site** amino acid attachment site 氨基酸附着部位
- A site** aminoacyl site 氨酰基部位
- a.** specific absorption coefficient 特殊吸收系数, 比吸收系数
- A** start of anesthesia 开始麻醉
- A sten.** aortic stenosis 主动脉瓣狭窄
- A substance** A 物质: 一般指 A 血型红细胞的凝集原物质
- A syndrome** A 综合征: A 型外斜, 向下注视时外斜视增大; A 型内斜, 向上注视时内斜视增大
- A. T. 10** dihydrotachysterol 双氢速变固醇
- a tergo vis** 推力
- A tetra P** adenosine tetraphosphate 腺苷四磷酸
- A-163** triaziquone 三亚胺醌
- A59 virus; Mouse hepatitis virus (MHV) A59; MHVA59** A59 病毒, 小鼠肝炎病毒 A59
- a wave** a 波: 视网膜电流图中一小型负波, 可能来自圆锥细胞或其传导结构
- a wave** jugular venous pulsation 颈静脉搏动
- a wave** measurement in electroretinogram 视网膜电(流)图上的测量(眼科)
- A weighting** 计权 A: 在声学测量仪器中, 用计权网络模拟人耳对 40 吩纯音的响应, 使对低频不敏感而对高频较敏感, 如同人耳对噪声的感觉
- aa.** arteries 动脉
- aa.** absolute alcohol 无水酒精
- AA** acetaldehyde 乙醛, 醋醛
- AA** acetaldehyde ammonia 乙醛氨
- AADS** American Academy of Dermatology and Syphilology 美国皮肤病和梅毒学会
- AADS** American Association of Dental Schools 美国牙科学校协会
- AA-E** acrylic acid-ethylene 丙烯酸-乙烯
- AAE** acute allergic encephalitis 急性过敏性脑炎, 急性变应性脑炎
- AAE** American Association of Endocrinologists 美国内分泌学家协会
- AAE** American Association of Endodontists 美国牙髓病学家协会
- AAE** apparent activation energy 表观活化能
- AAEE** American Association of Economic Entomologists 美国经济昆虫学家协会
- AAEE** American Association of Electromyography and Electrodiagnosis 美国肌电描记术和电诊断法协会
- AAES** alkylarylethoxysulfates 烷基芳基乙氧基硫酸酯
- AAex.** active assisted exercises 主动辅助训练
- AAF** acetic alcohol formalin 醋酸-酒精-甲醛固定液
- AAF** 2-acetylaminofluorene 2-乙酰氨基芴
- AAF** allantoamnionic fluid 尿囊羊水
- AAF** 6-amino-6-alkoxyfulvene 6-氨基-6-烷氧基富烯
- AAF** ascorbic acid factor 抗坏血酸因子
- AAFC** flurocitabine 氟环胞苷, 去水氟阿糖胞苷
- AAFP** American Academy of Family Physicians 美国家庭医生学会
- AAFS** atomic absorption flame spectrometer 原子吸收火焰分光计
- AAG** adenylyl adenylyl guanosine 腺苷酰腺苷酰鸟(嘌呤)苷
- AAG** albumin-agarose gel 白蛋白-琼脂糖凝胶
- AAG** autoantigen 自身抗原
- AAGC** diacetyl acetone germanium chloride 二乙酰丙酮氯化锗
- AAGL** American Association of Gynecological Laparoscopists 美国妇科腹腔镜检查医师协会
- AAGp** alpha-amino-guanidino-propionic acid α-氨基胍丙酸
- AAGP** American Association for Geriatric Psychiatry 美国老年精神病学协会
- AAGUS** American Association of Genital-Urinary Surgeons 美国生殖泌尿外科医师协会
- AAH** adrenal androgenic hyperfunction 肾上腺雄性(征)机能亢进
- AAHC** American Association of Hospital Consultants 美国医院会诊医师协会
- AAHC** Association for Academic Health Centers 高等院校保健中心协会